



CHAPITRE 26

Loi constituant en corporation l'Église
orthodoxe Sainte-Marie

[Sanctionnée le 15 mars 1966]

CHAPTER 26

An Act to incorporate St. Mary's Orthodox
Church

[Assented to 15th March 1966]

Préam-
bule.

ATTENDU que Frank Chamandy, manufacturier, de la ville de Mont-Royal, Joseph Chamandy, manufacturier, de la ville de Mont-Royal, William Cook, manufacturier, de la ville de Mont-Royal, Albert Courey, marchand, de la ville de Mont-Royal, John Lutfy, manufacturier, de la ville de Mont-Royal, Wilfrid Howick, manufacturier, de la ville de Mont-Royal, Albert Majdell, manufacturier, de la cité de Saint-Laurent, Lucien Michel, administrateur, de la ville de Mont-Royal, George Rossy, administrateur, de la ville de Mont-Royal, Wallace Saad, gérant général, de la cité de Saint-Laurent, Ernest Saykaly, manufacturier, de la ville de Montréal, et Maurice Shamy, marchand, de la ville de Mont-Royal, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont de religion orthodoxe orientale et qu'il est à propos, pour les fins du culte, qu'ils soient constitués en corporation;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi en conséquence et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Constitu-
tion.

1. Frank Chamandy, Joseph Chamandy, William Cook, Albert Courey, John

WHEREAS Frank Chamandy, manufacturer, of the Town of Mount Royal, Joseph Chamandy, manufacturer, of the Town of Mount Royal, William Cook, manufacturer, of the Town of Mount Royal, Albert Courey, merchant, of the Town of Mount Royal, John Lutfy, manufacturer, of the Town of Mount Royal, Wilfrid Howick, manufacturer, of the Town of Mount Royal, Albert Majdell, manufacturer, of the city of Saint-Laurent, Lucien Michel, executive, of the Town of Mount Royal, George Rossy, executive, of the Town of Mount Royal, Wallace Saad, general manager, of the city of Saint-Laurent, Ernest Saykaly, manufacturer, of the city of Montreal, and Maurice Shamy, merchant, of the Town of Mount Royal, have, by their petition, represented:

That they are of the Eastern Orthodox religion and for the purpose of worship it is expedient that they be incorporated;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act accordingly and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Frank Chamandy, Joseph Chamandy, William Cook, Albert Courey, John

Preamble.

Incorpo-
ration.

- Nom. Lutfy, Wilfrid Howick, Albert Majdell, Lucien Michel, George Rossy, Wallace Saad, Ernest Saykaly, Maurice Shamy, et toutes les personnes qui pourront à l'avenir en devenir membres, sont constitués en corporation ecclésiastique sous le nom, en anglais, de « St. Mary's Orthodox Church, » et en français, de « Église orthodoxe Sainte-Marie », ci-après appelée la « corporation », avec succession perpétuelle et pouvoir de poursuivre et d'être poursuivie et tous les droits et pouvoirs appartenant aux corporations ecclésiastiques.
- Siège social. **2.** Le siège social de la corporation est dans le district judiciaire de Montréal. Il peut cependant être changé par la corporation, par simple résolution de son conseil d'administration, sur avis à cet effet publié dans la *Gazette officielle de Québec*.
- Écoles autorisées. **3.** La corporation a le droit de diriger des écoles et de voir à leur fonctionnement mais elle ne peut le faire sans se conformer aux lois régissant l'éducation.
- Cimetières, etc. **4.** La corporation a le droit d'établir des cimetières, lieux de sépulture et fours crématoires, mais ne peut les établir dans les limites d'une municipalité sans avoir obtenu au préalable le consentement de cette municipalité exprimé par règlement et sans se conformer aux autres prescriptions de la loi, notamment à celles de la Loi de l'hygiène publique et de la Loi des cimetières non catholiques.
- Acquisitions, etc., autorisées. **5. 1.** La corporation peut acquérir par tout mode légal et détenir tous biens meubles et immeubles nécessaires ou utiles à ses fins, y compris une église ou un lieu de culte, une salle de réunion, une école, un cimetière, un lieu de sépulture, un four crématoire et une résidence pour le prêtre ou le ministre officiant, ou pour toutes fins de la corporation et peut, en tout temps, nantir, hypothéquer, louer, vendre ou donner ses biens ou en disposer autrement, pourvu que la valeur totale des propriétés immobilières détenues par la corporation n'excède en aucun temps la somme d'un million de dollars.
- Lutfy, Wilfrid Howick, Albert Majdell, Lucien Michel, George Rossy, Wallace Saad, Ernest Saykaly, Maurice Shamy, and all persons who may hereafter become members thereof are constituted an ecclesiastical corporation under the name of "St. Mary's Orthodox Church" in English and "Église orthodoxe Sainte-Marie" in French, hereinafter called "the Corporation", and shall have perpetual succession and the capacity to sue and be sued, together with all the rights and powers belonging to ecclesiastical corporations.
- Corporate seat. **2.** The corporate seat of the Corporation shall be in the judicial district of Montreal. It may however be changed by the Corporation by a mere resolution of its board of directors upon notice to that effect published in the *Quebec Official Gazette*.
- Schools authorized. **3.** The Corporation shall have the right to conduct and operate schools, but shall not do so without complying with the laws governing education.
- Cemeteries, etc. **4.** The Corporation may establish cemeteries, burial grounds and crematories, but shall not establish the same within the territory of a municipality without having previously obtained the consent of such municipality, expressed by by-law, and complying with the other requirements of the law, especially with those of the Public Health Act and of the Non-Catholic Cemeteries Act.
- Acquisitions, etc., of property. **5. (1)** The Corporation may acquire by any legal means and hold any moveable and immovable property necessary or useful for its purposes, including a church or place of worship, community hall, school house, cemetery, burial ground, a crematory and a residence for the priest or officiating minister, or for any purpose of the Corporation, and may at any time mortgage, hypothecate, lease, sell, donate or otherwise dispose of its property, provided that the total value of the immovable property held by the Corporation shall not at any time exceed one million dollars.

Montant
maximum
de pro-
priétés.

2. Si la corporation reçoit par don ou par legs quelque immeuble en sus des propriétés immobilières qu'elle est autorisée à posséder en vertu de la présente loi, elle doit, dans les trois années de la date de son entrée en possession paisible d'un tel don ou legs, vendre des immeubles ou en disposer de manière que la valeur totale de ses propriétés immobilières n'excède pas un million de dollars.

(2) In the event of the Corporation receiving by gift or legacy any immovable property in excess of that which it is hereby authorized to hold, it shall, within three years from the date of its entry into peaceful possession of such gift or legacy, sell or dispose of immovable property to such extent that the total value of its immovable property shall not exceed one million dollars.

Disposal
of excess
immove-
ables.

Emprunts,
etc.

6. La corporation a le pouvoir, pour ses propres fins, d'emprunter, de tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets à ordre, et autres effets négociables, sous les signatures de ses officiers ou autres, selon que le déterminera, de temps à autre, son conseil d'administration.

6. The Corporation shall have the right, for its own purposes, to borrow money, to draw, make, accept and endorse bills of exchange, promissory notes and other negotiable instruments, under the signature of its officers or others, as may be determined, from time to time, by its board of directors.

Loans,
etc.

Contrats.

7. La corporation peut être partie à des contrats relatifs à ses fonds, ses biens, ses affaires et pour les autres fins pour lesquelles elle est constituée.

7. The Corporation may make contracts relative to its funds, assets and affairs, and for the other purposes for which it was incorporated.

Contracts.

Registres
de l'état
civil.

8. La corporation peut tenir, en français ou en anglais, selon la loi, des registres de l'état civil.

8. The Corporation may keep, according to law, either in French or in English, registers of civil status.

Registers
of civil
status.

Prêtre ou
ministre.

9. La corporation a le droit, selon ses règlements, usages et coutumes, de nommer un prêtre ou ministre officiant, avec le pouvoir, de temps à autre, de le destituer et d'en nommer un autre à sa place.

9. The Corporation shall have the right, according to its by-laws, usages and customs, to appoint an officiating priest or minister, with the power, from time to time, to remove him and appoint another in his place.

Priest or
minister.

Tenue de
registre
par prêtre
ou mi-
nistré.

10. Le prêtre ou ministre officiant de la corporation a l'autorité et le pouvoir de tenir les registres d'état civil, et d'exercer à l'égard de ceux-ci tous les autres pouvoirs civils appartenant aux ministres des congrégations religieuses, et il ne lui est pas nécessaire d'obtenir de licence à cette fin.

10. The officiating priest or minister of the Corporation shall have the authority and the power to keep the registers of civil status and to exercise, in relation thereto, all other civil powers appertaining to ministers of religious congregations, and shall not be required to obtain any licence for that purpose.

Registers
kept by
priest or
minister.

Registres
tenus par
membre
et adjoint.

Au cas où tel prêtre ou ministre officiant ne serait pas citoyen canadien, il sera permis à un membre de la corporation et à tout autre membre agissant comme son adjoint qu'elle autorise à cette fin, de tenir les registres des actes de l'état civil pour la corporation, pourvu que tel membre et son adjoint soient citoyens canadiens, et le protonotaire de la Cour supérieure ou tout autre officier public autorisé à authentifier les registres de

In the event of any such officiating priest or minister not being a Canadian citizen, it shall be lawful for a member of the corporation and for any other member as his deputy, authorized by it, to keep registers for acts of civil status for the corporation, provided that such member and his deputy be Canadian citizens, and the prothonotary of the Superior Court or any other public officer authorized to authenticate registers for acts of civil

Registers
kept by
member
and
deputy.

l'état civil authentiquera les registres à l'usage de la corporation sur remise d'un certificat signé par le secrétaire de la corporation, attestant la nomination du membre susmentionné et de son adjoint aux fins ci-dessus.

status shall authenticate registers for use by the corporation upon presentation of a certificate, signed by the secretary of the said corporation, attesting the appointment of the above mentioned member and his deputy for the said purpose.

Actes de
l'état
civil.

11. Lorsque tel registre est tenu par le membre susmentionné de la corporation ou son adjoint, tous les actes de l'état civil qui y sont inscrits sont signés par le prêtre ou ministre officiant et par ledit membre ou son adjoint et tout acte de l'état civil accompli par le prêtre ou ministre officiant, ainsi inscrit, a le même effet juridique que si le registre avait été tenu par un prêtre ou ministre officiant qui était un citoyen canadien.

11. When any such register is thus kept by the above mentioned member of the corporation or by his deputy, all the acts of civil status recorded therein shall be signed by the officiating priest or minister and by the said member or his deputy, and any act of civil status performed by the officiating priest or minister so recorded, shall have the same legal effect as if the register had been kept by an officiating priest or minister who was a Canadian citizen.

Règle-
ments.

12. La corporation peut faire des règlements pour sa gouverne, les amender ou les abroger, en totalité ou en partie, pourvu qu'aucun de ces règlements ne soit incompatible avec les lois de la province.

12. The Corporation may make by-laws for its government and may amend or repeal them in whole or in part, provided that no such by-law shall be inconsistent with the laws of the Province.

État au
sec. de la
province.

13. La corporation doit, lorsqu'elle en est requise par le secrétaire de la province, lui transmettre un état de ses propriétés immobilières, les noms et adresses de ses officiers, l'adresse de son siège social et une copie certifiée de ses règlements.

13. The Corporation shall, whenever required so to do by the Provincial Secretary, transmit to him a statement of its immoveable property, the names and addresses of its officers and the address of its corporate seat, together with a certified copy of its by-laws.

Entrée en
vigueur.

14. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

14. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.